

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

**Структурное подразделение** Институт филологии и социальных коммуникаций  
**Кафедра** теории и практики перевода



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор

по учебно-методической работе

 Е.Н. Дятлова

«» 20\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

**«Переводческая практика»**

**По направлению подготовки** 45.04.02 Лингвистика

**Уровень профессионального образования** – магистратура

**Программа магистратуры** – Перевод и межкультурная коммуникация

**Квалификация выпускника** – магистр

**Форма обучения** – очная, заочная

**Курс** – очная форма – 2 курс (3 семестр); заочная форма – 2 курс (5 триместр)

Луганск, 2024

Рабочая программа практики «Переводческая практика» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» и программы магистратуры «Перевод и межкультурная коммуникация» очной и заочной форм обучения.

Рабочая программа практики разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями).

#### СОСТАВИТЕЛИ:


Доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат филологических наук, доцент Санченко Евгения Николаевна.

Старший преподаватель кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ» Кисель Виктория Сергеевна.

УТВЕРЖДЕНА на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «10» сентября 2024 г. № 4.

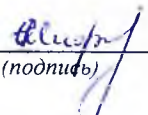
Заведующий кафедрой теории и практики перевода

  
(подпись) Л.И. Харченко

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «16» сентября 2024 г. № 5.

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

  
(подпись) О.В. Мифтахова

#### СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим отделом

  
(подпись) В.В. Савенков

## **1. Цели и задачи практики, её место в учебном процессе:**

**Цель:** закрепление знаний в области теории перевода и приобретение навыков их практического применения, формирование творческого подхода к переводческой деятельности, приобретение практических навыков перевода текстов разных жанров: публицистических, художественных, научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации и т.д., выработка умений анализировать результаты своего труда (выполненный перевод) и обосновывать переводческие решения, приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности, навыков работы с клиентом и формирование этических норм профессии переводчика, воспитания любви к профессии переводчика, стремления к постоянному профессиональному росту.

**Задачи** переводческой практики обусловлены особенностями профессиональной подготовки будущих переводчиков и включают в себя следующее: адаптация студентов к реальным условиям переводческой деятельности в организациях, практическое применение переводческих умений и навыков для выполнения адекватного устного и письменного перевода, развитие навыков работы со словарями разных видов, а также навыков использования справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода, приобретение навыков выявления доминирующих переводческих проблем и навыков нахождения путей их решения, выработка умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений во времени и ресурсов, развитие умений выполнения окончательной корректировки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной), практическое применение умений выполнения перевода в электронном варианте, формирование умений и навыков деятельности в соответствии с правилами переводческой этики.

## **2. Место практики в структуре ОПОП.**

Производственная переводческая практика входит в обязательную часть блока «Практика» учебного плана подготовки студентов.

Необходимыми условиями для прохождения практики являются знания дискурсивной и социокультурной специфик делового и профессионального взаимодействия; задач устной и письменной речи в сфере иноязычной профессиональной коммуникации; принципов адекватной иноязычной профессиональной коммуникации; дескрипторов всех уровней общеевропейских компетенций владения иностранными языками для адекватного подбора текстов и составления упражнений для письменного и устного перевода; стратегии и способов перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения, умения решать стандартные задачи в сфере профессиональной коммуникации на

иностранным языке; использовать основные виды иноязычной словарно-справочной литературы с применением информационно-коммуникативных технологий; осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста и навыки межкультурного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения; публичной речи; оценки качества устного и письменного перевода, объяснения ошибок в переводе с опорой на собственный переводческий опыт и теорию перевода; стилистического редактирования перевода текстов различных жанров; владения формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке; самостоятельной работы по совершенствованию знаний профессионального иностранного языка, приемами саморазвития и самореализации в профессиональной и других сферах деятельности. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые студентами в результате освоения теоретических курсов, способствует выработке практических навыков и способствует комплексному формированию компетенций обучающихся.

В процессе практики актуализируются компетенции и опыт образовательной деятельности студентов, приобретённые в ходе освоения учебных дисциплин: «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Практика перевода», «Общая теория перевода», «Художественный перевод», «Культурологические аспекты перевода». Практика является основой для освоения следующих учебных дисциплин: «Перевод юридических текстов», «Язык делового общения (английский)».

Общая трудоёмкость освоения практики:

для очной формы обучения – 6 з.е. (216 ч.), 4 недели, самостоятельная работа (210 ч.), точка контроля – дифференцированный зачет (4 ч.);

для заочной формы обучения – 6 з.е. (216 ч.), 4 недели, самостоятельная работа (210 ч.), точка контроля – дифференцированный зачет (4 ч.).

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Профессиональные		
ПК-1.	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4 ПК-1.5 ПК-1.6	<i>Знает:</i> дискурсивную и социокультурную специфику делового и профессионального взаимодействия; задачи устной и письменной речи в

		<p>сфере иноязычной профессиональной коммуникации; принципы адекватной иноязычной профессиональной коммуникации; дескрипторы всех уровней общеевропейских компетенций владения иностранными языками для адекватного подбора текстов и составления упражнений для письменного и устного перевода; стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.</p> <p><b>Умеет:</b> решать стандартные задачи в сфере профессиональной коммуникации на иностранном языке; использовать основные виды иноязычной словарно-справочной литературы с применением информационно-коммуникативных технологий; осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста.</p> <p><b>Владеет:</b> навыками межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения; навыками публичной речи; навыками оценки качества устного и письменного перевода,</p>
--	--	--

		навыками объяснения ошибок в переводе с опорой на собственный переводческий опыт и теорию перевода; навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке; навыками самостоятельной работы по совершенствованию знаний профессионального иностранного языка, приемами саморазвития и самореализации в профессиональной и других сферах деятельности.
--	--	---

#### **4. Структура и содержание проведения практики «Переводческая практика»**

Переводческая практика является обязательным видом учебной работы магистра по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» программы магистратуры «Перевод и межкультурная коммуникация».

Вид практики: производственная.

Тип: переводческая.

Способ проведения практики: стационарный.

Вид контроля: дифференцированный зачет.

Форма: непрерывная.

#### **ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ПРАКТИКИ**

Переводческая практика проводится в структурах и подразделениях Луганского государственного педагогического университета (кафедра теории и практики перевода, международный отдел, Институт филологии и социальных коммуникаций), а также на базе внешних организаций. К руководству практикой студентов привлекаются опытные специалисты из числа лиц профессорско-преподавательского состава кафедр Института филологии и социальных коммуникаций, имеющие опыт работы по профилю подготовки студентов, а также из числа специалистов сферы перевода.

Проходя практику, магистрант исполняет функции стажера, выполняя на протяжении всего срока практик функции переводчика. В первый день практики руководитель практики проводит консультацию по практике, в ходе которой он знакомит студентов с основными положениями и требованиями практики. Руководитель практики готовит приказ о направлении студентов на практику не позднее, чем за десять дней до начала практики.

## СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ по практике	Формы текущего контроля	Недели практики
<i>3 семестр / 5 триместр</i>				
<b>Подготовительный этап</b>				
1.	Знакомство с организацией. Инструктаж по технике безопасности	знакомство с организацией и с видами работы переводчика в организации; определение основных направлений деятельности организации	Анализ отчета по результатам прохождения практики	1 неделя
2.	Знакомство с библиотечным, словарным фондом, глоссариями, текстами по тематике переводов на разных языках, знакомство с предметом перевода на русском языке.	изучение глоссариев по различной тематике; изучение образцов переводов документации предприятия	Анализ отчета по результатам прохождения практики	1 неделя
3.	Знакомство с программным обеспечением (системами машинного перевода, текстовые редакторы и вспомогательные компьютерные программы) и т.д.	изучение программного обеспечения; работа с системами машинного перевода, вспомогательными компьютерными программами	Анализ отчета по результатам прохождения практики	1 неделя
<b>Основной (производственный) этап</b>				
1.	Анализ выполненных ранее переводов и параллельных текстов, чертежей и т.д. и обобщение изученной информации	выполнение анализа ранее выполненных переводов в организации; обобщение изученной информации	Анализ отчета по результатам прохождения практики	1-4 неделя
2.	Выполнение производственных заданий	выполнение письменного и/или устного перевода по заданию руководителя	Проверка дневника прохождения практики; проверка выполнения заданий.	1-4 неделя

		практики от предприятия		
3.	Составление собственного глоссария по тематике переводов	составление в электронном варианте собственного глоссария по тематике выполняемых переводов	Проверка дневника прохождения практики; проверка выполнения заданий.	1-4 неделя
4.	Ведение дневника практики.	заполнение дневника практиканта ежедневно	Проверка дневника прохождения практики; проверка выполнения заданий.	1-4 неделя
<b>Общая трудоемкость (часы): 216 часа</b>				
<b>Заключительный (отчетный) этап</b>				
1.	Анализ проведенной работы	самоанализ работы, отметив трудности, свои сильные и слабые стороны	Анализ отчета по результатам прохождения	4 неделя
2.	Заполнение и оформление отчетной документации (титульный лист, отзыв руководителя от предприятия, дневник, отчет, исходные тексты, тексты перевода, глоссарий, аттестационный лист, характеристику учебной и профессиональной деятельности обучающегося во время практики, заполненные представителем организации и отзыв руководителя практики в соответствии с установленными кафедрой требованиями	заполнение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями кафедры	1. Анализ аттестационного листа и характеристики учебной и профессиональной деятельности обучающегося во время практики, заполненными представителем организации-базы прохождения практики. 2. Анализ отчета по результатам прохождения практики	4 неделя
3.	Презентация отчета по результатам практики на отчетной	подготовка выступление к отчетной конференции,	Анализ результатов защиты отчета по практике и ответов на вопросы	4 неделя

	конференции	сопровожаемое презентацией в Power Point		
<b>Итого за 3 семестр: 216 часов</b>				

Основные группы заданий сосредоточены на реализацию в сфере основных направлений деятельности студента в период прохождения практики, а именно:

### **Письменный перевод**

1. Сравнительный анализ текста оригинала с переводом на материале художественных, публицистических, общественно-политических и других типов текстов.
2. Выполнение на компьютере разных видов перевода с английского языка на русский и с русского на английский, а именно: полного (с заданной адаптацией), выборочного, описательного (содержание заголовки, подзаголовки, ключевые слова), перевода-анализа, перевода-синтеза.
3. Выполнение корректорской и редакционной правки текста (два языка).
4. Изучение профессиональной терминологии, связанной с экономикой и менеджментом, составления словаря-гlossария (англо-русского и русско-английского).

### **Устный последовательный перевод (по заказу)**

Студенты в случае наличия на базе переводческой практики соответствующего заказа, осуществляют устный последовательный перевод с английского языка на русский и с русского на английский язык.

1. Осуществляют перевод с английского языка и с русского языка на протяжении 0,5 часа;
2. Удерживают в памяти языковую информацию объемом до 3 минут;
3. Демонстрируют умения заполнять все виды «переводческих лакун» (фонетических, семантических, грамматических).

### **Виды деятельности студентов на переводческой (производственной) практике**

– Письменный перевод с иностранного на русский язык и с русского на иностранный экономических, научно-технических, общественно-политических текстов и также текстов другой направленности со скоростью 1800-2000 печатных знаков в час. Перевод с русского языка на иностранный язык, текстов такого же типа со скоростью 1400-1700 печатных знаков за 1-1,5 часа.

– Письменный перевод с английского на русский язык и с русского языка на английские официальные документы (свидетельства о рождении, свидетельства о браке, свидетельства о смерти, диплома, договора, контракта и т.д.)

- Редактирование переведенного текста.
- Реферирование переведенного текста.

– В процессе выполнения устного последовательного перевода (если на базе переводческой практики возникает необходимость):

– Вести последовательный перевод монологической речи с английского языка на русский и с русского языка на английский продолжительностью 0,5 часа (продолжительность отрывка монолога составляет 2-3 минуты).

– Применять приемы переводческой скорописи касательно собственных и географических названий, цифровых данных при переводе высказываний продолжительностью более 3 минут.

Во время прохождения переводческой практики студенты так же:

– подбирают технические, экономические, медицинские, экологические, юридические и финансовые тексты для составления методических разработок по практическому переводу вместе с преподавателями и руководителями переводческой практики.

– проводят анализ переводческих трансформаций на английском и русском языках с целью их дальнейшего использования на практических занятиях по курсу «переводоведение», и «теория и практика перевода».

– составляют картотеки по вопросам переводоведения, оформляют библиографию.

Объем и формы выполненной работы отображаются в дневнике переводческой практики.

Руководители практики от кафедры систематически проводят консультации, на которых проверяют со студентами выполненные переводы, выделяют элементы текста, которые являются сложными для перевода, и обговаривают со студентами варианты переводческих решений, оказывают практическую помощь в сложных для перевода местах.

### **Права и обязанности руководителя практики**

Руководитель практики от кафедры обязан:

– до начала практики организовать работу по проведению организационно-методических мероприятий, необходимых для подготовки практики студентов; за 10 дней до начала практики оформить приказ; провести со студентами инструктаж по охране труда и технике безопасности при прохождении практики с отметкой в кафедральном «Журнале учета инструктажей студентов по вопросам охраны труда и безопасности жизнедеятельности»;

– составить рабочий график (план) проведения практики, разработать тематику индивидуальных заданий;

– договориться со структурами и подразделениями университета о приеме студентов на переводческую практику;

– проконтролировать наличие и соответствие действующему законодательству Луганской Народной Республики медицинских книжек студентов (справок о состоянии здоровья);

– ознакомить студентов с их правами и обязанностями при прохождении практики;

– проинформировать студентов о целях и задачах практики;

- ознакомить студентов с программой практики, графиком ее прохождения;
- ознакомить студентов с порядком оформления материалов практики (заполнение дневников, составление отчетов о практике и т.п.);
- систематически оказывать помощь студентам в решении проблем, возникающих при прохождении практики;
- нести ответственность за соблюдение студентами правил техники безопасности, правил внутреннего трудового распорядка и дисциплины;
- обеспечить проведение итоговых организационно-методических мероприятий по практике, выставление итоговой оценки, оформление всех документов по итогам практики;
- отчитаться о результатах проведения практики на заседаниях кафедры.

С момента зачисления студента на период практики в качестве практиканта на рабочее место, на него распространяются правила охраны труда и внутреннего распорядка, с которыми он должен быть ознакомлен в установленном порядке. В случае не выполнения требований, предъявляемых к практиканту, он может быть отстранен от прохождения практики.

### **Права и обязанности студентов-практикантов**

Студент-практикант имеет право:

- по всем вопросам, возникающим в процессе практики, обращаться к руководителям практики выпускающей кафедры и Базы практики;
- в установленном порядке пользоваться лабораториями, кабинетами, мастерскими; технической, научной и другой документацией; учебной, научной, технической и другой профессионально ориентированной литературой, а также фондами библиотеки.

### **Студент-практикант обязан:**

- до начала практики предоставить руководителю практики от кафедры справку о состоянии здоровья;
- перед началом практики изучить программу прохождения практики, присутствовать на всех организационно-методических мероприятиях, связанных с проведением практики, и получить необходимые консультации у руководителя практики от кафедры;
- своевременно явиться на место прохождения практики, придерживаться правил внутреннего распорядка конкретной организации, выполнять поручения руководителя практики;
- получить индивидуальное задание;
- пройти инструктаж по технике безопасности и соблюдать правила охраны труда и безопасности жизнедеятельности, производственной санитарии и правил внутреннего распорядка на Базе практики;
- систематически посещать консультации, которые проводят руководители практики;
- выполнить программу практики и оформить соответствующую документацию;

- в недельный срок подать переводы и отчетную документацию о прохождении практики руководителю практики.
- нести ответственность за выполненную работу.

### **Охрана труда**

Студенты во время прохождения практики должны помнить, что сохранение жизни и здоровья, успешное выполнение поставленных учебных задач зависит от дисциплинированности самих участников соблюдения ими норм и правил охраны труда.

Все студенты проходят вводный инструктаж до начала практики. Инструктаж по технике безопасности и охране труда осуществляется руководителями практики.

### **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии, применяемые при проведении практики**

В процессе прохождения производственной переводческой практики должны применяться следующие научно-исследовательские и научно-производственные технологии: наблюдение, беседа, сбор, первичная обработка, систематизация и анализ материалов, выполнение перевода, описание полученного на практике опыта в отчете по практике. Студенты составляют резюме, позволяющее провести переводческий самоанализ, проанализировать процесс перевода в его практическом воплощении, дать оценку собственным языковым и переводческим навыкам, а также применяют информационно-поисковые экспертные системы: поиск в глобальной сети лексикографической и культурологической информации, работа с электронными словарями и применение прочих электронных ресурсов для решения переводческих задач.

### **6. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение практики**

#### **а) основная литература:**

1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение: Учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений [Электронный ресурс] / И. С. Алексеева. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2014. – 352с. – Режим доступа : <https://studfile.net/preview/5853727/>

2. Аликина Е. В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода: учебное пособие [Электронный ресурс] / Е.В. Аликина. – М.: Восточная книга, 2010. – 192 с. – Режим доступа: <http://bookre.org/reader?file=1391086>

3. Брандес М. П., Провоторов В. И. Предпереводческий анализ текста (для институтов и факультетов иностранных языков): Учеб пособие. 3-е изд., стереотип [Электронный ресурс] / М. П. Брандес. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2016. – 224с. – Режим доступа: [http://samlib.ru/w/wagapow\\_a\\_s/tr-analysis.shtml](http://samlib.ru/w/wagapow_a_s/tr-analysis.shtml)

4. Переводческая практика : методические рекомендации по организации переводческой практики для магистрантов очной и заочной формы обучения по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» / Л. И. Харченко, Е. Б. Некрутенко, А. Ю. Зайцева; ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ». – Луганск : Книта, 2021. – 72 с.

#### **б) дополнительная литература**

1. Гарбовский Н. К. Семь вопросов дидактики перевода или scopus-дидактика переводческой деятельности / Н. К. Гарбовский // Вестник Московского университета. – Сер. 22. – Теория перевода. – № 4. – М. : Издательство Московского университета, 2017. – С. 36 – 54.

2. Комиссаров В. Н. Слово о переводе. Очерк лингвистического учения о переводе [Электронный ресурс] / В. Н. Комиссаров. – М., 2013. – 215 с. – Режим доступа: <https://ru.b-ok.cc/book/3252035/6036b5>

3. Латышев Л. К. Технология перевода. Учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. [Электронный ресурс] / Л. К. Латышев. – М. : Академия, 2015. – 320 с. – Режим доступа: <https://b-ok.org/book/3102488/7679a5>

4. Миньяр-Белоручев Р. К. Записи в последовательном переводе: Учебное пособие для вузов и факультетов иностранных языков [Электронный ресурс] / Р. К. Миньяр-Белоручев. – М. : Стелла, 2017. – 173 с. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01002789728>.

#### **в) Интернет-ресурсы**

1. [www.britannica.com](http://www.britannica.com)
2. [www.ozhegov.org](http://www.ozhegov.org)
3. [www.randomhouse.com](http://www.randomhouse.com)
4. [www.oup.com](http://www.oup.com)
5. [www.cobuild.collins.co.uk](http://www.cobuild.collins.co.uk)

### **7. Информационные технологии и программное обеспечение практики**

В процессе организации практики руководителями от выпускающей кафедры могут применяться следующие информационные технологии:

- проведение ознакомительных лекций с использованием мультимедийных технологий;
- использование дистанционной технологии при обсуждении материалов практики с руководителем;
- использование мультимедийных технологий при защите практик;
- использование компьютерных технологий и программных продуктов необходимых для: систематизации; обработки данных; проведения требуемых программой практики оформления отчетности; и т.д.

Для полноценного прохождения практики кафедра также обеспечивает обучающихся электронными словарями и другой справочной литературой; компьютером с доступом в Интернет и текстовым редактором для оформления перевода.

Программное обеспечение:

1. Microsoft Windows
2. Microsoft Office
3. Google Chrome
4. Yandex Браузер
5. Adobe Acrobat Reader DC
6. MS Teams
7. Линко V8.3

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. The Guardian: [сайт]. – URL: <https://www.theguardian.com>
2. Всемирный атлас языковых структур: типологическая база данных: [сайт]. – URL: <https://wals.info>
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: [сайт]. – URL: <http://window.edu.ru>
4. Научная электронная библиотека: [сайт]. – URL: <http://elibrary.ru>
5. Российская государственная библиотека: [сайт]. – URL: <http://rsl.ru>

## **8. Материально-техническая база практики**

Для руководства практикой назначается руководитель (руководители) практики из числа профессорско-преподавательского состава кафедры теории и практики перевода и руководитель (руководители) практики из числа работников профильной организации.

Для полноценного прохождения переводческой практики студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам, нацеленным на развитие навыков письменного перевода.

В читальном зале университета расположены компьютеры для самостоятельной работы студентов с доступом в электронную библиотеку ВУЗа.

В случае прохождения практики на одной из баз практик студент обеспечивается всеми доступными техническими средствами, необходимыми для выполнения задания по практике.

При необходимости студент имеет возможность пользоваться лексикографическими источниками, имеющимися в библиотеке университета.

## 9. Лист дополнений и изменений

[illegible]